

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 98/4/EF

af 16. februar 1998

om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B⁽³⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 26. november 1997, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse 94/800/EF af 22. december 1994 om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af de aftaler, der er resultatet af de multilaterale forhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994), for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence⁽⁴⁾, godkendte Rådet på Fællesskabets vegne bl.a. aftalen om offentlige indkøb, i det følgende benævnt »aftalen«, der har til formål at opstille et internationalt sæt af regler om

afbalancerede rettigheder og forpligtelser i forbindelse med offentlige indkøb med henblik på at liberalisere og skabe vækst i verdenshandelen; denne aftale har ingen direkte virkning;

- (2) der er ved direktiv 93/38/EØF⁽⁵⁾ foretaget en samordning af de nationale fremgangsmåder ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation med henblik på at indføre lige konkurrencevilkår i forbindelse med denne tilbudsgivning i alle medlemsstaterne;
- (3) de ordregivere, der er omfattet af aftalen, og som opfylder bestemmelserne i direktiv 93/38/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, og som anvender de samme bestemmelser over for entreprenører og leverandører af varer og tjenesteydelser fra tredjelande, der har undertegnet aftalen, opfylder derfor aftalens bestemmelser;
- (4) under hensyn til Fællesskabets internationale rettigheder og forpligtelser som følge af godkendelsen af aftalen er ordningen for bydende og produkter fra tredjelande, der har undertegnet aftalen, den, der er fastsat i aftalen, hvis anvendelsesområde ikke omfatter kontrakter, der tildeles af de i artikel 2, stk. 1, litra b), i direktiv 93/38/EØF omhandlede ordregivere, kontrakter, der tildeles af ordregivere, som udøver de i nævnte direktivs bilag III, IV, V, VI og X omhandlede aktiviteter, kontrakter om tjenesteydelser i samme direktivs bilag XVI B, kontrakter om forskning og udvikling i kategori 8 i samme direktivs bilag XVI A, kontrakter om tele-tjenester i kategori 5 i samme direktivs bilag XVI A med CPC-referencenummer 7524, 7525 og 7526 og kontrakter om finansielle tjenesteydelser i kategori 6 i samme direktivs bilag XVI A om udste-

⁽¹⁾ EFT C 138 af 3.6.1995, s. 49 og

EFT C 28 af 29.1.1997, s. 4.

⁽²⁾ EFT C 256 af 2.10.1995, s. 4 og

EFT C 212 af 22.7.1996, s. 13.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 22. oktober 1996 (EFT C 347 af 18.11.1996, s. 25), Rådets fælles holdning af 20. december 1996 (EFT C 111 af 9.4.1997, s. 65) og Europa-Parlamentets afgørelse af 14. maj 1997 (EFT C 167 af 2.6.1997, s. 53). Europa-Parlamentets afgørelse af 16. december 1997 og Rådets afgørelse af 15. december 1997.

⁽⁴⁾ EFT L 336 af 23.12.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 199 af 9.8.1993, s. 84. Direktivet er senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

delse, køb, salg og overdragelse af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter samt centralbankers tjenesteydelser;

- (5) visse bestemmelser i aftalen stiller bydende gunstigere end bestemmelserne i direktiv 93/38/EØF;
- (6) når der indgås aftaler af ordregivere, der falder ind under aftalens bestemmelser, skal de muligheder for adgang til offentlige aftaler, der i medfør af traktaten står til rådighed for virksomheder og varer fra medlemsstaterne, være mindst lige så gunstige som de muligheder for adgang til offentlige aftaler i Fællesskabet, der i medfør af aftalens bestemmelser tildeles virksomheder og varer fra tredjelande, der har undertegnet aftalen;
- (7) det er derfor nødvendigt at supplere og foretage tilpasninger i bestemmelserne i direktiv 93/38/EØF;
- (8) behovet for en reel liberalisering af offentlige indkøb og en passende ligevægt i anvendelsen af udbudsreglerne inden for de sektorer, der er omfattet af dette direktiv, gør det fortsat nødvendigt, at de ordregivere, der er omfattet af direktivet, identificeres på anden vis end ved henvisning til deres retlige form;
- (9) ændringerne af direktiv 93/38/EØF må ikke være til hinder for en ligelig behandling af ordregivere i den offentlige og den private sektor;
- (10) det skal i overensstemmelse med traktatens artikel 222 sikres, at medlemsstaternes ejendomsretlige ordninger ikke berøres;
- (11) anvendelsen af direktiv 93/38/EØF bør forenkles, og den balance, der er opnået i den gældende fællesskabsret om offentlige indkøb inden for de sektorer, der er omfattet af direktivet, bør i så vid udstrækning som muligt bibeholdes;
- (12) det er derfor nødvendigt, at visse af tilpasningerne i direktiv 93/38/EØF finder anvendelse på alle de ordregivere og sektorer, der er omfattet af nævnte direktiv;
- (13) ordregiverne kan søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes til at udarbejde specifikationer til en bestemt udbudsforretning, forudsat at en sådan rådgivning ikke har til følge, at konkurrence udelukkes;
- (14) Kommissionen skal stille uddannelses- og informationsmateriale til rådighed for små og mellemstore virksomheder med henblik på at sætte disse i stand til at deltage fuldt ud på det ændrede udbudsmarked;
- (15) liberaliseringen af aftaler inden for de sektorer, der er omfattet af dette direktiv, kan få negative konsekvenser for Den Helleniske Republiks og Den Portugisiske Republiks økonomi, som vil kunne blive udsat for en væsentlig belastning; disse medlemsstater bør derfor have en yderligere frist af tilstrækkelig længde til at gennemføre dette direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Med forbehold af Fællesskabets internationale rettigheder og forpligtelser som følge af godkendelsen af aftalen, der fastlægger ordningen for bydende og produkter fra tredjelande, der har undertegnet aftalen, og hvis anvendelsesområde ikke omfatter kontrakter, der tildeles af de i artikel 2, stk. 1, litra b), i direktiv 93/38/EØF omhandlede ordregivere, kontrakter, der tildeles af ordregivere, som udøver de i nævnte direktivs bilag III, IV, V, VI og X omhandlede aktiviteter, kontrakter om tjenesteydelser i samme direktivs bilag XVI B, kontrakter om forskning og udvikling i kategori 8 i samme direktivs bilag XVI A, kontrakter om teletjenester i kategori 5 i samme direktivs bilag XVI A med CPC-referencenummer 7524, 7525 og 7526 og kontrakter om finansielle tjenesteydelser i kategori 6 i samme direktivs bilag XVI A om udstedelse, køb, salg og overdragelse af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter samt centralbankers tjenesteydelser, ændres direktiv 93/38/EØF således:

1) I artikel 14

a) affattes stk. 1 således:

»1. Dette direktiv finder anvendelse på:

a) aftaler, som indgås af ordregivere, der udøver virksomhed som omhandlet i bilag X⁽¹⁾, såfremt den anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:

- i) 600 000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler
- ii) 5 000 000 ECU for bygge- og anlægskontrakter

b) aftaler, som indgås af ordregivere, der udøver virksomhed som omhandlet i bilag I, II, VII, VIII og IX⁽²⁾, når den anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:

- i) modværdien i ecu af 400 000 særlige trækningsrettigheder (SDR) for de indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, der er omhandlet i bilag XVI A, med undta-

gelse af forsknings- og udviklingstjenesteydelserne i kategori 8, og teletjenesterne i kategori 5 med CPC-referencenumrene 7524, 7525 og 7526

- ii) 400 000 ECU for andre tjenesteydelsesaftaler end dem, der er nævnt i nr. i)
 - iii) modværdien i ecu af 5 000 000 SDR for bygge- og anlægskontrakter
- c) aftaler, som indgås af ordregivere, der udøver virksomhed som omhandlet i bilag III, IV, V og VI⁽³⁾, når den anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:
- i) 400 000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler
 - ii) 5 000 000 ECU for bygge- og anlægskontrakter.

- (¹) Bilag X: Ordregivere inden for telekommunikation.
- (²) Bilag I: Ordregivere inden for produktion, transport eller distribution af drikkevand.
- Bilag II: Ordregivere inden for produktion, transport eller distribution af elektricitet.
- Bilag VII: Ordregivere inden for bytransport med jernbane, sporvogn, trolleybus eller bus.
- Bilag VIII: Ordregivere inden for området lufthavnsfaciliteter.
- Bilag IX: Ordregivere inden for området søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre terminalfaciliteter.
- (³) Bilag III: Ordregivere inden for transport eller distribution af gas eller varme.
- Bilag IV: Ordregivere inden for efterforskning efter og udvinding af olie eller gas.
- Bilag V: Ordregivere inden for efterforskning efter og udvinding af kul eller andet fast brændsel.
- Bilag VI: Ordregivere inden for jernbanetransport.«

b) tilføjes følgende stykker:

»14. De i stk. 1 fastsatte tærskelbeløbs modværdi i national valuta skal i princippet justeres en gang hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1996. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af disse valutaers dagskurs i ecu for de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar. Modværdierne offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i begyndelsen af november.

15. Modværdien i ecu af de tærskelbeløb, der er fastsat i den aftale om offentlige indkøb, der blev indgået i forbindelse med de multilaterale forhandlinger under Uruguay-runden^(*), i det følgende benævnt »aftalen«, skal i princippet justeres en gang hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1996. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af ecuens dagskurs i SDR for de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar. Disse modværdier offentliggøres som fastsat i stk. 14.

16. Den i stk. 14 og 15 fastsatte beregningsmetode revideres i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, litra c), andet afsnit, i direktiv 93/36/EØF.

(*) Rådets afgørelse 94/800/EF af 22. december 1994 om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af de aftaler, der er resultatet af de multilaterale forhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994), for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence (EFT L 336 af 23.12.1994, s. 1).«

2) Artikel 21, stk. 2, litra c), affattes således:

»c) skal ordregiverne efterfølgende, men inden de påbegynder udvælgelsen af bydende eller deltage i en forhandling, anmode samtlige ansøgere om på grundlag af mere detaljerede oplysninger om kontrakten at bekræfte deres interesse. Disse oplysninger skal mindst omfatte følgende:

- i) art og omfang, herunder eventuelle optioner på yderligere kontrakter og om muligt et skøn over, hvornår optionerne skal anvendes; ved gentagelsesopgaver angives art og omfang samt et skøn over, hvornår der offentliggøres senere udbudsbekendtgørelser for de bygge- og anlægsarbejder, leverancer eller tjenesteydelser, som kontrakten skal omfatte
- ii) procedurens art: begrænset udbud eller udbud efter forhandling
- iii) eventuelt den dato, hvor leveringen, udførelsen af bygge- og anlægsarbejderne eller tjenesteydelserne begynder eller slutter
- iv) adresse og sidste frist for at indgive ansøgning om en opfordring til at afgive bud samt det eller de sprog, som skal anvendes

- v) adressen på den ordregiver, der skal tildele kontrakten og give de nødvendige oplysninger om, hvordan udbudsbetingelserne og andre dokumenter kan rekvireres
- vi) økonomiske og tekniske betingelser, finansielle garantier og oplysninger, som leverandørerne, entreprenørerne eller tjenesteyderne skal give
- vii) beløb, der skal betales for dokumentation om kontrakttildelingsproceduren, og betalingsbetingelserne, samt
- viii) den eller de kontrakttyper, der udbydes: køb, leasing, leje med eller uden forkøbsret.«

3) Artikel 22, stk. 1, litra b), affattes således:

- »b) for bygge- og anlægskontrakter: de væsentlige karakteristika for de påtænkte kontrakter, hvis anslåede værdi mindst andrager:

- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra a), nr. ii), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag X
- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra b), nr. iii), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag I, II, VII, VIII og IX, eller
- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra c), nr. ii), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag III, IV, V og VI.«

4) Artikel 23, stk. 1 og 2, affattes således:

- »1. Denne artikel anvendes på projektkonkurrencer, som afholdes i forbindelse med en procedure med henblik på indgåelse af tjenesteydelsesaftaler, hvis anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:

- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra a), nr. i), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag X
- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra b), nr. i) eller ii), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag I, II, VII, VIII og IX, eller

- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra c), nr. i), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag III, IV, V og VI.

2. Denne artikel anvendes på alle projektkonkurrencer, hvor konkurrencepræmierne og betalingerne til deltagerne tilsammen beløber sig til mindst:

- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra a), nr. i), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag X
- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra b), nr. i) eller ii), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag I, II, VII, VIII og IX, eller
- det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra c), nr. i), når der er tale om kontrakter, som påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en virksomhed som omhandlet i bilag III, IV, V og VI.«

5) Artikel 24, stk. 2, affattes således:

- »2. Oplysningerne i del I i bilag XV eller i bilag XVIII offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige aspekter, som ordregiverne måtte gøre gældende ved fremsendelsen af oplysningerne, specielt vedrørende punkt 6, 9 og 11 i bilag XV.«

6) Artikel 26 affattes således:

»Artikel 26

1. Ved offentligt udbud fastsætter ordregiverne fristen for modtagelse af bud til mindst 52 dage regnet fra datoen for bekendtgørelsens afsendelse. Denne frist for modtagelse af bud kan erstattes med en frist, der er tilstrækkelig lang til, at de interesserede kan fremsende antagelige bud, og som generelt skal være på mindst 36 dage og under ingen omstændigheder mindre end 22 dage regnet fra datoen for bekendtgørelsens afsendelse, hvis ordregiverne har sendt en periodisk vejledende bekendtgørelse til *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1, forudsat at denne bekendtgørelse indeholder de oplysninger, der er anført i del II og III i bilag XIV, i det omfang de stod til rådighed på tidspunktet for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1.

Denne periodiske bekendtgørelse skal desuden være sendt til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*

mindst 52 dage og højst 12 måneder før fremsendelsen til *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, litra a).

2. Ved begrænset udbud og udbud efter forhandling med forudgående indkaldelse af bud gælder følgende bestemmelser:

- a) fristen for modtagelse af anmodninger om deltagelse som svar på en bekendtgørelse offentliggjort i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, litra a), eller som svar på en opfordring fra en ordregiver i overensstemmelse med artikel 21, stk. 2, litra c), fastsættes som hovedregel til mindst 37 dage fra datoen for afsendelse af bekendtgørelsen eller opfordringen og må i intet tilfælde være kortere end den offentliggørelsesfrist, der er fastsat i artikel 25, stk. 3, med tillæg af ti dage
- b) fristen for modtagelse af bud kan aftales mellem ordregiveren og de udvalgte ansøgere, forudsat at alle bydende tildeles lige lang tid til at udarbejde og indgive bud
- c) hvis det ikke er muligt at opnå enighed om fristen for modtagelse af bud, fastsætter ordregiveren en frist, der som hovedregel skal være på mindst 24 dage og under alle omstændigheder mindst ti dage fra datoen for opfordringen til at afgive bud; fristen fastsættes bl.a. under hensyntagen til de faktorer, der er nævnt i artikel 28, stk. 3.«

7) I artikel 28

- a) affattes stk. 5 således:

»5. Anmodninger om deltagelse i udbud og opfordringer til at afgive bud skal fremsættes ad den hurtigst mulige vej. Når anmodninger om deltagelse fremsættes pr. telegram, telex, telefax, telefon eller via et andet elektronisk medium, kan medlemsstaterne kræve, at de bekræftes pr. brev, som skal afsendes inden udløbet af den i artikel 26, stk. 2, fastsatte frist.«

- b) tilføjes følgende stykke:

»6. Bud skal afgives skriftligt enten direkte eller pr. brev. Medlemsstaterne kan tillade, at bud afgives på andre måder, der sikrer:

- at hvert bud indeholder alle oplysninger, der er nødvendige for at vurdere det
- at buddenes fortrolighed bevares, indtil de vurderes

— at buddene, hvis det af bevisgrunde er nødvendigt, hurtigst muligt bekræftes skriftligt eller ved fremsendelse af en bekræftet kopi

— at buddene først åbnes efter udløbet af modtagelsesfristen.«

8) Artikel 30, stk. 1, affattes således:

»1. Ordregiverne kan, hvis de ønsker det, oprette og anvende et kvalifikationssystem for leverandører, entreprenører og tjenesteydere.

Ordregivere, der opretter eller anvender et kvalifikationssystem, skal sikre, at leverandører, entreprenører og tjenesteydere til enhver tid kan ansøge om kvalifikation.«

9) Artikel 35, stk. 1, affattes således:

»1. Artikel 34, stk. 1, finder ikke anvendelse, når en medlemsstat ved tildeling af kontrakter anvender andre kriterier, der er i overensstemmelse med gældende bestemmelser på tidspunktet for dette direkte vedtagelse, og hvis formål er at give visse bydende en fortrinsstilling, på den betingelse at disse bestemmelser er forenelige med traktaten.«

10) Artikel 38 udgår.

11) Artikel 41 affattes således:

»Artikel 41

1. Ordregiverne skal opbevare formålstjenlige oplysninger om hver kontrakt, således at de senere kan begrunde beslutninger om:

- a) entreprenørernes, leverandørernes eller tjenesteydernes kvalifikation og udvælgelse samt tildelingen af kontrakterne
- b) anvendelse af undtagelser fra brugen af europæiske specifikationer i overensstemmelse med artikel 18, stk. 6
- c) anvendelse af procedurer uden forudgående udbud i henhold til artikel 20, stk. 2
- d) ikke-anvendelse af bestemmelserne i afsnit II, III og IV i henhold til undtagelserne i afsnit I.

2. Oplysningerne skal opbevares i mindst fire år efter tildelingen af kontrakten, således at ordregiveren i denne periode kan give Kommissionen de nødvendige oplysninger, hvis den anmoder herom.

3. Ordregivere, der udøver virksomhed som nævnt i bilag I, II, VII, VIII og IX, skal hurtigst muligt underrette de deltagende leverandører, entreprenører eller tjenesteydere om tildelingen af kontrakten; underretningen skal ske skriftligt, hvis der anmodes herom.

4. Ordregivere, der udøver virksomhed som nævnt i bilag I, II, VII, VIII og IX, skal hurtigst muligt efter datoen for modtagelsen af en skriftlig anmodning herom over for alle forbigående ansøgere eller bydende begrunde, hvorfor deres ansøgning eller bud er forkastet, og til bydende, der har afgivet et bud, der kan godkendes, give oplysning om det antagne buds egenskaber og relative fordele samt navnet på den bydende, hvis bud er antaget.

Ordregiverne kan dog beslutte ikke at offentliggøre visse af de i foregående afsnit nævnte oplysninger om kontrakttildelingen, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til hinder for retshåndhævelsen eller stride mod offentlige interesser, eller den ville være til skade for offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser, herunder interesserne for den virksomhed, som har fået tildelt kontrakten, eller til skade for en loyal konkurrence mellem leverandører, entreprenører eller tjenesteydere.«

12) I artikel 42 indsættes følgende stykke:

»1a. For de i bilag I, II, VII, VIII og IX omhandlede former for virksomhed skal medlemsstaterne på vilkår, der skal fastlægges efter proceduren i artikel 40, stk. 4 til 8, sørge for, at Kommissionen senest den 31. oktober 1997 for det foregående år og derefter senest den 31. oktober hvert år modtager en statistisk rapport om de kontrakter, der er indgået. Denne rapport skal indeholde de oplysninger, som er nødvendige for at kontrollere, at aftalen er anvendt korrekt.

De statistiske oplysninger, der kræves indberettet i henhold til denne bestemmelse, omfatter ikke oplysninger om kontrakter vedrørende tjenesteydelser opført i kategori 8 i bilag XVI A, teletjenesteydelser opført i kategori 5 med CPC-referencenumrene 7524, 7525 og 7526 eller tjenesteydelser opført i bilag XVI B.«

13) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 42a

Med henblik på ordregivernes tildeling af ordrer skal medlemsstaterne i deres forbindelser anvende lige så gunstige betingelser som dem, de giver tredjelande i forbindelse med gennemførelsen af aftalen. Med henblik herpå rådfører medlemsstaterne sig med hinanden i Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler om, hvilke foranstaltninger der skal træffes til gennemførelse af aftalen.«

14) Bilag XII, XIII, XIV og XV affattes som anført i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 16. februar 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Den Helleniske Republik og Den Portugisiske Republik kan imidlertid fastsætte, at de i stk. 1 omhandlede love og bestemmelser først anvendes fra den 16. februar 2000.

3. De i stk. 1 omhandlede love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

4. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv, samt en sammenligningstabel mellem dette direktiv og de udstedte nationale forskrifter.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. februar 1998.

På Europa-Parlamentets vegne

J. M. GIL-ROBLES

Formand

På Rådets vegne

J. CUNNINGHAM

Formand

BILAG

»BILAG XII

A. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).

Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).

I givet fald angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse.

3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes, eller ydelseernes art og omfang og bygge- og anlægsarbejdets generelle karakter.
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.

Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser.
 - c) For bygge- og anlægskontrakter: angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres.
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
 - c) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
 - d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen.
 - e) Angivelse af, om bud kan være begrænset til en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud.
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
8. Leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen og så vidt muligt kontraktens begyndelse.
9.
 - a) Navn og adresse på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter.
 - b) Eventuelt beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser.

10. a) Sidste frist for modtagelse af bud.
b) Adresse, hvortil de skal sendes.
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
11. a) I givet fald de personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene.
b) Dato, klokkeslæt og sted for åbning af buddene.
12. Eventuelt krav om sikkerhedsstillelse og garantier.
13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår.
14. I givet fald den retlige form, der kræves for den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordren tildeles.
15. De minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som den leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, som ordren tildeles, skal opfylde.
16. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud.
17. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne.
18. Andre oplysninger.
19. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske vejledende bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten.
20. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
21. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette).

B. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).

Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).

Eventuelt angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse.
3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes, eller ydelseernes art og omfang og bygge- og anlægsarbejdets generelle karakter.
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.

Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser.
 - c) For bygge- og anlægskontrakter: angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres.
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
 - c) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
 - d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen.
 - e) Angivelse af, om bud kan være begrænset til en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud.
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
8. Leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen, og så vidt muligt kontraktens begyndelse.
9. I givet fald den retlige form, der kræves for den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordren tildeles.
10.
 - a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse.
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes.
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
11. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud.

12. Eventuelt krav om sikkerhedsstillelse og garantier.
13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår.
14. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde.
15. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud.
16. Andre oplysninger.
17. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den vejledende periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten.
18. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
19. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette).

C. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).

Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).

I givet fald angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse.

3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes, eller ydelseernes art og omfang og bygge- og anlægsarbejdets generelle karakter.
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.

Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser.
 - c) For bygge- og anlægskontrakter: angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres.
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
 - c) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
 - d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen.
 - e) Angivelse af, om bud kan være begrænset til en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud.
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
8. Leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen, og så vidt muligt kontraktens begyndelse.
9. I givet fald den retlige form, der kræves for den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordren tildeles.
10.
 - a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse.
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes.
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
11. Eventuelt krav om sikkerhedsstillelse og garantier.

12. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår.
 13. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde.
 14. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud eller udbudsmaterialet.
 15. I givet fald navn og adresse på de leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, der allerede er udvalgt af ordregiveren.
 16. Eventuel dato for tidligere offentliggørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
 17. Andre oplysninger.
 18. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske vejledende bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten.
 19. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
 20. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette).
-

*BILAG XIII***BEKENDTGØRELSE OM BRUG AF ET KVALIFIKATIONSSYSTEM**

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
 2. Kvalifikationssystemets formål (beskrivelse af de varer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder eller kategorier deraf, der påtænkes indkøbt via systemet).
 3. Betingelser, der skal opfyldes af leverandørerne, entreprenørerne og tjenesteyderne med henblik på at opnå kvalifikation under systemet, og metoderne til kontrol af, at hver af disse betingelser er opfyldt. Såfremt beskrivelsen af disse betingelser og kontrolmetoder er omfangsrig og bygger på dokumenter, der er tilgængelige for interesserede leverandører, entreprenører og tjenesteydere, er et sammendrag af de vigtigste betingelser og kontrolmetoder og en henvisning til disse dokumenter tilstrækkelig.
 4. Kvalifikationssystemets gyldighed og formaliteter i forbindelse med forlængelse.
 5. Angivelse af, at bekendtgørelsen benyttes til indkaldelse af bud.
 6. Adresse, hvor yderligere oplysninger og dokumentation vedrørende kvalifikationssystemet kan fås (hvis forskellig fra adressen under 1).
 7. Eventuelle andre oplysninger.
-

BILAG XIV

PERIODISKE VEJLEDENDE BEKENDTGØRELSE

I. RUBRIKKER, DER UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER SKAL UDFYLDES

1. Navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren eller det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få yderligere oplysninger.
2. a) For indkøbsaftaler: arten og mængden eller værdien af de ydelser eller varer, der skal leveres.
b) For bygge- og anlægskontrakter: arten og omfanget af de ydelser, der skal udføres, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet eller af underentrepriserne ved henvisning til det samlede arbejde.
c) For tjenesteydelsesaftaler: planlagte samlede indkøb inden for hver af de i bilag XVI A anførte tjenesteydelseskategorier.
3. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
4. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette).
5. Eventuelle andre oplysninger.

II. OPLYSNINGER, DER OBLIGATORISK SKAL AFGIVES, NÅR BEKENDTGØRELSEN BENYTTES TIL INDKALDELSE AF BUD, ELLER NÅR DEN TILLADER EN AFKORTELT AF FRISTERNE FOR MODTAGELSE AF ANSØGNINGER ELLER BUD

6. Angivelse af, at de interesserede leverandører skal meddele ordregiveren, at de er interesseret i kontrakten eller kontrakterne.
7. Sidste frist for modtagelse af anmodninger om opfordring til at afgive bud.

III. OPLYSNINGER, DER SKAL MEDDELES, HVIS DE FORELIGGER, NÅR BEKENDTGØRELSEN BENYTTES TIL INDKALDELSE AF BUD, ELLER NÅR DEN TILLADER EN AFKORTELT AF FRISTERNE FOR MODTAGELSE AF ANSØGNINGER ELLER BUD

8. Arten og mængden af de varer, der skal leveres, eller en generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet eller tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A samt beskrivelse (CPC-klassifikation) og angivelse af, om der påtænkes rammeaftale(r). Angivelse af bl.a. optioner på yderligere indkøb samt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Ved gentagelsesopgaver angives tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud.
9. Angivelse af, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing, eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse.
10. Leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af kontrakten og, så vidt muligt, kontraktens begyndelse.
11. Adressen, hvortil interesserede virksomheder skriftligt skal tilkendegive deres interesse.
Sidste frist for modtagelse af interessetilkendegivelser.
Det eller de sprog, som ansøgningerne eller buddene skal affattes på.
12. Krav af økonomisk og teknisk art samt finansielle og tekniske garantier, som leverandørerne skal opfylde.
13. a) Planlagt dato for iværksættelse af udbudsproceduren (hvis denne kendes).
b) Udbudsprocedure (begrænset udbud eller udbud efter forhandling).
c) Beløb og vilkår for betaling af gebyrer for at få tilsendt udbudsbetingelserne.

BILAG XV

BEKENDTGØRELSE OM INDGÅEDE KONTRAKTER

I. OPLYSNINGER TIL OFFENTLIGGØRELSE I *DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE*(*)

1. Ordregiverens navn og adresse.
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).
3. Mindst en kort beskrivelse af varernes, arbejdernes eller tjenesteydelsernes art og mængde.
4. a) Metode til åbning af konkurrencen (bekendtgørelse om brug af et kvalifikationssystem, periodisk bekendtgørelse, indkaldelse af bud).
b) Henvisning til offentliggørelsen af bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
c) For kontrakter, der indgås uden forudgående indkaldelse af bud, angives den relevante bestemmelse i artikel 20, stk. 2, eller artikel 16.
5. Udbudsprocedure (offentligt udbud, begrænset udbud eller udbud efter forhandling).
6. Antal modtagne bud.
7. Dato for tildeling af ordren.
8. Pris, der er betalt for lejlighedskøb i henhold til artikel 20, stk. 2, litra j).
9. Navn og adresse på den eller de valgte leverandører, entreprenører eller tjenesteydere.
10. I givet fald angivelse af, om kontrakten er eller forventes givet i underleverance/underentreprise.
11. Den betalte pris, eller det højeste og det laveste bud, der er taget i betragtning ved tilkendelsen af kontrakten.
12. Fakultative oplysninger:
 - del af kontrakten, der er eller forventes givet i underleverance/underentreprise til tredjemand, samt værdien af denne del
 - kriterier for tildeling af ordren.

II. OPLYSNINGER, DER IKKE ER BESTEMT TIL OFFENTLIGGØRELSE

13. Antal indgåede kontrakter (når en kontrakt er blevet delt mellem flere leverandører).
14. Værdien af hver indgået kontrakt.
15. Varens eller tjenesteydelsens oprindelsesland (oprindelse inden for eller uden for Fællesskabet; i sidstnævnte tilfælde angivelse af tredjeland(e)).
16. Har der været gjort brug af undtagelserne i artikel 18, stk. 6, fra anvendelsen af europæiske specifikationer? I bekræftende fald hvilke(n)?
17. Hvilket kriterium er blevet anvendt ved ordretildelingen (det økonomisk mest fordelagtige bud, den laveste pris, de efter artikel 35 tilladte kriterier)?
18. Er ordren blevet tildelt en bydende, som afgav et alternativt bud, jf. artikel 34, stk. 3?
19. Er nogen bud blevet valgt fra med den begrundelse, at de(t) var unormalt lave/lavt, jf. artikel 34, stk. 5?
20. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
21. For kontrakter om de i bilag XVI B opførte tjenesteydelser, ordregiverens indvilligelse i offentliggørelse af bekendtgørelsen (artikel 24, stk. 3).«

(*) Oplysningerne i punkt 6, 9 og 11 skal ikke offentliggøres, hvis ordregiveren finder, at dette kan berøre følsomme forretningsmæssige interesser.